



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**YAMAHA XSR700**

*© by MRA-Klement GmbH – 04/2016 4025066156313*


**D**

## MONTAGEANLEITUNG Yamaha XSR700

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbusschlüssel 3 und 6mm
1	Paar Haltebleche	11141	
4	Kunststoff-Unterlegscheiben, 12x5mm	10635	
4	Linsenschrauben schwarz M5x16mm	10554	
4	Gummimuttern M5	10629	
4	Inbusschrauben M6x20mm	10662	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren sie die zwei Inbusschrauben (Bild 1, siehe Pfeile) des Scheinwerfers.  
 Bitte beachten Sie, dass durch die Demontage der Inbusschrauben der Scheinwerfer locker wird!
3. Stecken Sie nun das mitgelieferte Halteblech (11141) zwischen den Metallhalter und den Scheinwerferhalter des Motorrads. Jetzt stecken Sie die Inbusschrauben M6x20mm (10662) in die Bohrungen. Ziehen Sie die Schrauben nur leicht an.
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite des Scheinwerfers.
5. Nun stecken Sie die Gummimuttern oben in die Haltebleche. Anschließend montieren Sie die MRA-Scheibe mit den mitgelieferten Linsenschrauben M5x16mm (10554) und den Kunststoff-Unterlegscheiben (10641).
6. Richten Sie jetzt die MRA-Scheibe am Motorrad aus und ziehen Sie alle Schrauben fest.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**


MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen keys, 3 and 6 mm
1	Brackets, 1 pair	11141	
4	Plastic washers, 12x5 mm	10635	
4	Oval head screws, black, M5x16 mm	10554	
4	Rubber nuts, M5	10629	
4	Allen screws, M6x20 mm	10662	

### How to mount the screen on your motorbike:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Unscrew the two Allen screws (P1, see arrows) on the headlight.  
 Note that dismantling the Allen screws will loosen the headlight.
3. Insert one of the brackets included (11141) between the metal bracket and the headlight bracket of the motorcycle, and insert the M6x20 mm Allen screws (10662) into the holes. Tighten the screws only slightly.
4. Repeat the above on the other side of the headlight.
5. Insert the rubber nuts into the mounted brackets, then mount the MRA screen using the M5x16 mm oval head screws (10554) and plastic washers (10641) included in the packaging.
6. Line up the MRA screen on your motorbike and tighten all the screws up.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**F**


## INSTRUCTIONS DE MONTAGE Yamaha XSR700

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.*

*Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Clé pour vis à six pans creux 3 et 6 mm
1	Paire de tôles de maintien	11141	
4	Rondelles en plastique, 12x5 mm	10635	
4	Vis à tête bombée noires M5x16 mm	10554	
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
4	Vis à six pans M6x20 mm	10662	

### Montage du pare-brise sur la moto :

1. Poser la moto sur une surface plane.
2. Démonter les deux vis à six pans (Image 1, voir les flèches) du phare.  
 Prendre en considération qu'avec le démontage des vis à six pans, le phare devient lâche!
3. Insérer maintenant la tôle support fournie (11141) entre le support métallique et le support du phare de la moto. Insérer les vis à six pans maintenant M6x20 mm (10662) dans les perçages. Serrer les vis seulement légèrement.
4. Répéter le processus sur les autres côtés du phare.
5. Insérer maintenant les écrous en caoutchouc en haut dans les tôles de maintien. Ensuite, monter le pare-brise MRA avec les vis à tête bombée fournie M5x16 mm (10554) et les rondelles en plastique (10641).
6. Aligner maintenant le pare-brise MRA sur la moto et serrer toutes les vis.


**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.  
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave a brugola da 3 e da 6 mm
1	Coppia di lamiere di supporto	11141	
4	Rondelle in plastica. 12 x 5 mm	10635	
4	Viti a testa bombata nere M5x16 mm	10554	
4	Dadi in gomma M5	10629	
4	Viti a esagono incassato M6x20 mm	10662	

### Montaggio del cupolino sulla moto:


1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare le due viti a esagono incassato (Figura 1, vedi freccia) del faro.  
 Prestare attenzione che con lo smontaggio delle viti il faro si allenta.
3. A questo punto, inserire la lamiera di supporto (11141) in dotazione tra il supporto di metallo e il supporto del faro della moto. Introdurre le viti a esagono incassato M6x20 mm (10662) nei fori. Stringere le viti solo leggermente.
4. Ripetere l'operazione sull'altro lato del faro.
5. Inserire i dadi in gomma in alto nella lamiera di supporto. Successivamente montare il cupolino MRA con le viti a testa bombata in dotazione M5x16mm (10554) e le rondelle in plastica (10641).
6. Allineare il cupolino MRA sulla moto e stringere tutte le viti.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

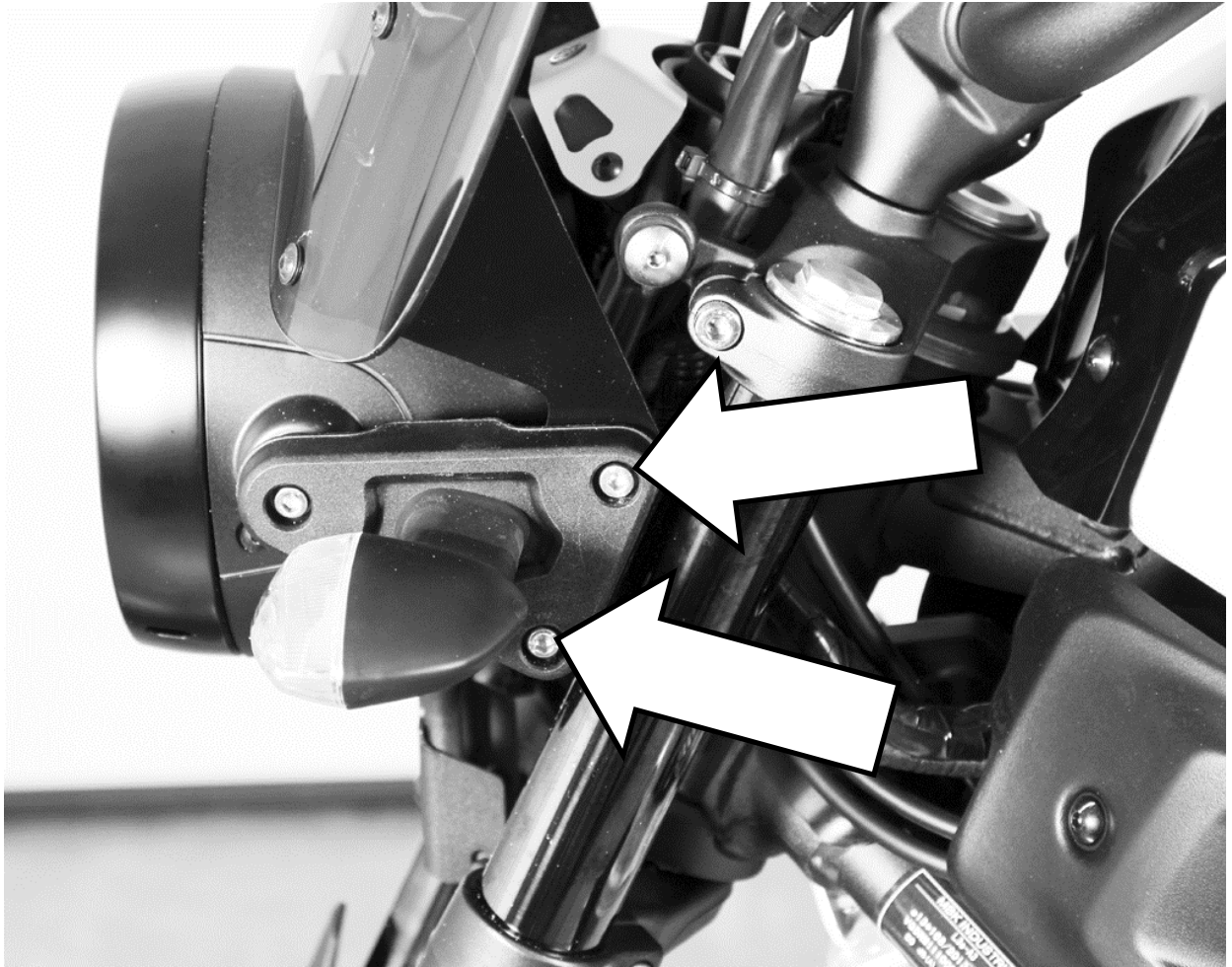
**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave allen de 3 y 6mm
1	Par de chapas soporte	11141	
4	Arandelas de apoyo de plástico, 12x5mm	10635	
4	Tornillos de cabeza bombeada negro M5x16mm	10554	
4	Tuercas de goma M5	10629	
4	Tornillos allen M6x20mm	10662	

### Montaje del parabrisas de la motocicleta:

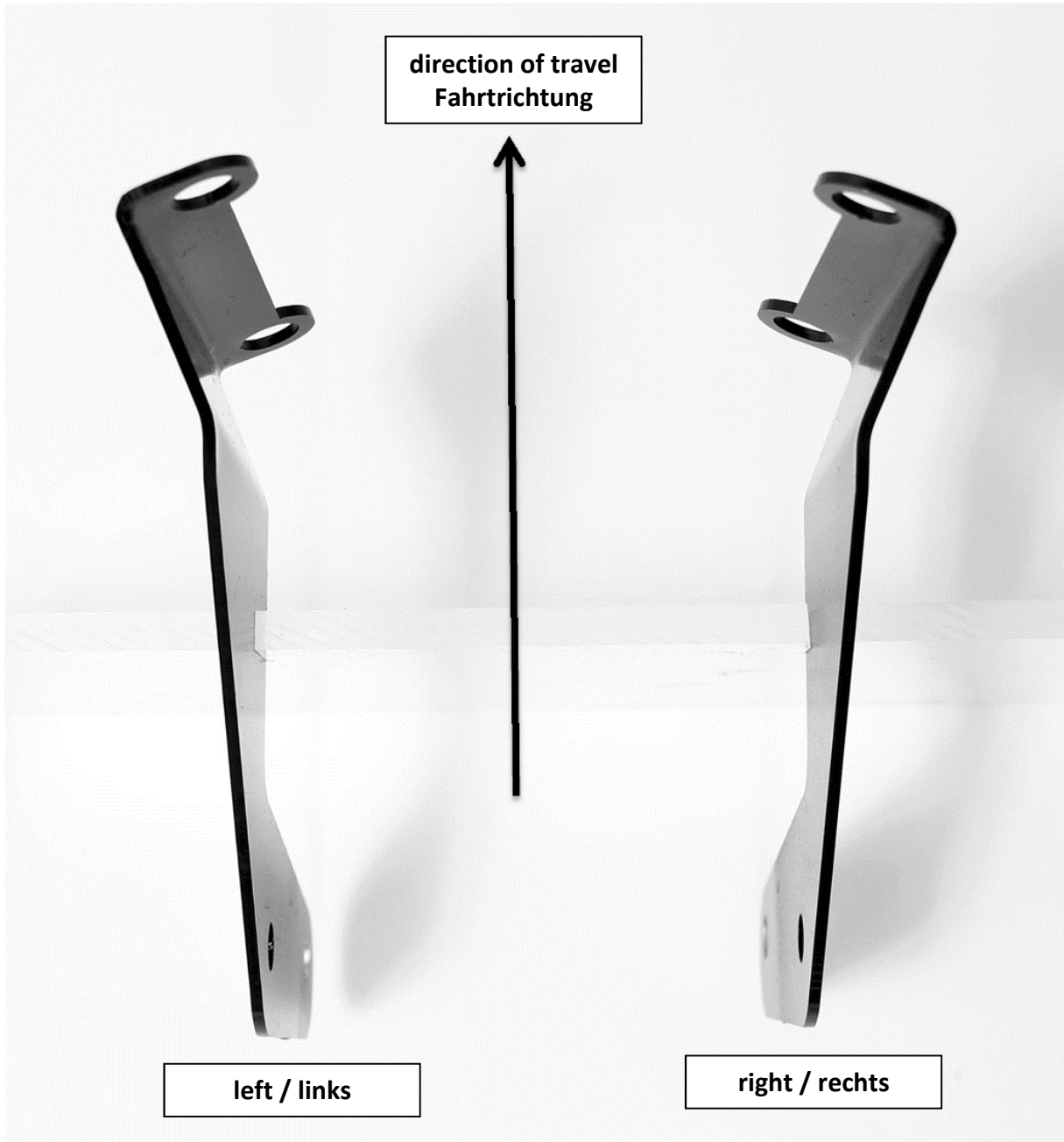
1. Posicione la motocicleta en una superficie plana.
2. Desmonte los dos tornillos allen (fig. 1, véase flecha) del faro.  
 Tenga en cuenta que el faro se quedará suelto cuando desmonte los tornillos allen.
3. Introduzca la chapa de sujeción suministrada (11141) entre el soporte metálico y el soporte del faro de la motocicleta. Ahora coloque los tornillos allen M6x20mm (10662) en los orificios. Apriete los tornillos ligeramente.
4. Vuelva a repetir el proceso en el otro lado del faro.
5. Coloque las tuercas de goma en la parte superior de los faros. A continuación, monte el parabrisas MRA con los tornillos allen M5x16mm (10554) y las arandelas de plástico (10641).
6. Centre ahora el parabrisas MRA a la motocicleta y fije los tornillos.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



**P 1**





P 2



